

ACORD ÎNTRE ROMÂNIA ȘI CANADA ÎN DOMENIUL SECURITĂȚII SOCIALE
AGREEMENT BETWEEN ROMANIA AND CANADA ON SOCIAL SECURITY

CERERE PENTRU PENSIA DE INVALIDITATE
CLAIM FOR AN INVALIDITY PENSION

*Articolele 12, 13, 14, 17 din Acord/ Articles 12, 13, 14, 17 of the Agreement
 Articolul 4 din Acordul Administrativ/ Article 4 of the Administrative Agreement*

Partea A a acestui formular se completează de către solicitantul care are rezidența pe teritoriul Canadei pentru a fi transmis instituției competente din România. Solicitantul va completa și formularul CAN / RO 207 "Declarație privind cariera asigurătorului" care va fi anexat prezentei solicitări. Instituția competență canadiană va verifica exactitatea informațiilor menționate în prezentul formular, va completa Partea B a acestui formular la care va anexa formularul CAN-RO 4 "Formular de legătură" și "Chestionarul pentru prestații de invaliditate". Trebuie anexate, de asemenea, toate documentele care privesc perioadele de asigurare realizate pe teritoriul României precum și alte documente medicale justificative./

Part A of this form must be filled in by the claimant who resides in Canada to be sent to the competent institution from Romania. The claimant shall fill in the form CAN / RO 207 "Statement attesting the insurer's career" which will be attached to the present request. The Canadian competent institution shall verify the accuracy of the information mentioned in this form, fill in the Part B of this form and attach the CAN-RO 4 "Liaison form" and "Questionnaire for disability benefits". Also, It must be attached all the documents attesting the insurance periods accomplished in Romania and other supporting medical documents.

PARTEA A/ PART A

1	Instituția destinatară / Receiving institution
1.1	Denumire/ Designation:
1.2	Adresă/ Address:

Subsemnatul / I

2	Cu următoarele date de identificare personală/ With the following personal identification data		
2.1	Numele/ Family name:		
2.2	Prenumele/ First name:		
2.3	Numele de familie la naștere/ Family name at birth		
2.4	Numele anterioare, dacă este cazul, / Previous names, if applicable:		
2.5	Sex/ Sex : <input type="checkbox"/> Masculin/ Male <input type="checkbox"/> Feminin/ Female		
2.6	Data nașterii/ Date of birth ziua/day / luna/month / anul/year	2.7	Locul nașterii/ Place of birth: (localitatea, județul sau regiunea, țara/ town, county or region, country)
2.8	Adresa/ Address:.....		
2.9	Cod Numeric Personal (CNP) în România/ Personal numerical code (PNC) in Romania:		
2.10	Ultimul loc de asigurare (angajare) din România (localitatea, județul)/ The last insurance (working) place in Romania (town, county)		

3 Solicit transferul bancar al drepturilor ce mi se cuvin din cadrul sistemului public de pensii în EURO USD CAD GBP, detaliiile bancare necesare efectuării transferului bancar fiind următoarele¹ / I request the bank transfer of my rights from the public pension system to which am entitled to in EURO USD CAD GBP, the bank information needed for the bank transfer are detailed below:

3.1	Numele și prenumele titularului/ Family name and first name for the owner
3.2	Denumirea băncii/ Bank name
3.3	Adresa băncii/ Address of the bank
3.4	Cod de identificare bancară (BIC/SWIFT) Bank identification code (BIC/SWIFT)
3.5	Numărul de cont internațional bancar (IBAN)/ International bank account number (IBAN)

4			
4.1	Data la care a fost stabilit debutul invalidității/ Date which has been determined as the commencement of invalidity _____/_____/_____ ziua/day / luna/month / anul/year		
4.2	În prezent/ At present	<input type="checkbox"/> desfășor / I'm pursuing	<input type="checkbox"/> o activitate profesională salariata <input type="checkbox"/> Employed <input type="checkbox"/> o activitate profesională independenta <input type="checkbox"/> Self employed
		<input type="checkbox"/> nu mai desfășor / I'm not pursuing	
	din/ since: _____/_____/_____ ziua/day / luna/month / anul/year		
4.3	La data ivirii invalidității/ At the commencement of invalidity	<input type="checkbox"/> satisfăceam serviciului militar obligatoriu/ was in military service <input type="checkbox"/> eram elev, ucenic, student/ was pupil, apprentice, student	
4.4	Invaliditatea/ Invalidity	<input type="checkbox"/> a survenit din cauza unui accident de muncă, a unei boli profesionale, neoplaziilor, schizofreniei sau SIDA/ have occurred because of a work accident, an occupational disease, malignancies, schizophrenia or AIDS. <input type="checkbox"/> a survenit din cauza bolilor obișnuite și accidentelor care nu au legătură cu munca/ have occurred because of common diseases or accidents unrelated with work	
4.5	<input type="checkbox"/> Am un handicap pre-existent calității de asigurat/ I have a handicap previously to the quality of insured person	<input type="checkbox"/> Sunt nevăzător/oare/ I'm a blind person	
	De la data de / since: _____/_____/_____ ziua/day / luna/month / anul/year		
	Documentul care atestă handicapul/ The document certifying the handicap	<input type="checkbox"/> este anexat/ it's attached <input type="checkbox"/> nu a putut fi prezentat/ it couldn't be attached	

5			
5.1	În susținerea cererii mele depun/prezint următoarele documente, în original, spre a fi transmise de instituția competență din Canada, în copie certificată, instituției competente din România/ I submit, in support of my application, the following documents in original to be sent by the competent institution of Canada, in certified copy, to the competent institution in Romania: <input type="checkbox"/> carnet de muncă/ work book seria/series nr/no..... <input type="checkbox"/> livret militar/ military service record seria/series nr/no..... <input type="checkbox"/> act de identitate/ identity card seria/series nr/no..... <input type="checkbox"/> pașaport/ passport seria/series nr/no.....		

	<input type="checkbox"/> certificat de naștere/ birth certificate seria/series nr/no..... <input type="checkbox"/> diploma de studii și foaia matricolă sau adeverință de certificare a perioadelor de studii învățământ superior/ graduation diploma and transcript or a document certifying of the university studies period seria/series nr/no.....din/since	
	<input type="checkbox"/> adeverință privind sporurile la salariu/ certificate of salary increases nr/no..... din/since	
	<input type="checkbox"/> adeverință privind grupa superioară/condiții de muncă/ certificate on working conditions nr/no..... din/since	
	<input type="checkbox"/> alte acte pentru dovedirea perioadelor de activitate și a veniturilor realizate/ other documents attesting the periods of activity and income achieved.....	
5.2	Solicit ca plata să se efectueze/ I request the payment to be made:	
	<input type="checkbox"/> direct în Canada/ directly to Canada	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> către un reprezentant legal din România/ to a legal representative in Romania: <input type="checkbox"/> statut*
		<input type="checkbox"/> documentul care atestă acest statut/the document certifying this statute: <input type="checkbox"/> este anexat/is annexed <input type="checkbox"/> nu a putut fi prezentat pentru următorul motiv/could not be presented for the following reason:..... <small>*tutore, curator, mandatar/ tutor, committee, proxy, etc.</small>
5.3	Observații/ Observations:	

6	Declar pe propria răspundere că în România/ I declare on my honour that in Romania:	
6.1	<input type="checkbox"/> dețin /I own <input type="checkbox"/> nu dețin/ I don/t own <input type="checkbox"/> am deținut/ I owned <input type="checkbox"/> nu am deținut/I didn/t own	cod numeric personal atribuit de autoritățile abilitate române/ Personal numerical code set by Romanian authorities cod numeric personal atribuit de autoritățile abilitate române/ Personal numerical code set by Romanian authorities
6.2	<input type="checkbox"/> primesc din România/ I receive from Romania	<input type="checkbox"/> o altă pensie sau ajutor social - dosar nr./ another pension or social support - file no. <input type="checkbox"/> pensie din alt sistem de pensii integrat sistemului public de pensii – dosar nr./ pension from another pensions system integrated into the public pensions system – file no.: <input type="checkbox"/> pensie din alt sistem de pensii neintegrat sistemului public de pensii – dosar nr./ pension from another pensions system not integrated into the public pension system – file no.: <input type="checkbox"/> indemnizație - dosar nr./ indemnity – file no.: <input type="checkbox"/> indemnizație de șomaj/ unemployment indemnity <input type="checkbox"/> indemnizație acordată persoanelor cu handicap/ indemnity for persons with disabilities
6.3	Mă oblig a anunța, în termen de 15 zile, instituției competente din Canada, orice schimbare ce va surveni în cele declarate mai sus, pentru ca această instituție să poată să transmită informațiile instituției competente din România/ I oblige to announce, within 15 days, the competent institution of Canada, any change which will occur in the above mentioned, so this institution will be able to submit information to the competent institution in Romania	
6.4	În cazul în care nu îmi voi respecta declarația asumată prin prezenta cerere, mă oblig să restitu integral sumele încasate nelegal, suportând rigorile legii./ If I will not comply to the present declaration assumed by this request, I undertake to repay the illegal amounts received, supporting the rigors of the law.	
6.5	Declar că, potrivit cunoștințelor mele, informațiile furnizate în această cerere sunt adevărate și complete. Sunt de acord ca cele două instituții de securitate socială din statele care sunt Părți ale acestui Acord să-și furnizeze reciproc toate informațiile și datele pe care le dețin relevante sau care ar putea fi relevante în soluționarea acestei cereri de prestări/ I declare that, to the best of my knowledge, the information given in this application is true and complete. I authorize both social security institutions of the states which are Parties to this Agreement to provide each other all the information and evidence in their possession which relate or could relate to this application for benefits.	
6.6	Am citit și completat cu atenție conținutul declarației de mai sus, după care am semnat./ I have carefully read and complete the above statement, and consequently I signed.	

6.7	Semnătura solicitantului sau reprezentantului legal / Claimant's or legal representative's signature	6.8	Data completării/Filling in date / ziua/day / luna/month / anul/year
-----	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----	--------------------------------------------------------------------------------------

PARTEA B/ PART B

7	Informații diverse/ Miscellaneous information:		
7.1	Numărul de referință al dosarului/ Reference number of the file: în România/ in Romania:		
	în Canada/ in Canada:		
7.2	Data introducerii prezentei cereri/ Date of submission of this claim: / / ziua/day / luna/month / anul/year		
7.3	Data acordării pensiei de către instituția competență canadiană/ Date where the pensions rights was granted by the Canadian competent institution: / / ziua/day / luna/month / anul/year		
7.4	Formulare anexate/ Attached forms: <input type="checkbox"/> CAN /RO 207		
	Formulare solicitate/ Forms required: <input type="checkbox"/>		
	Alte documente/ Other documents:		
7.5	Observații/ Observations:		
7.6	<input type="checkbox"/> Exactitatea informațiilor menționate în prezentul formular a fost verificată de instituția expeditoare / The accuracy of the information mentioned in this form was verified by the sending institution		

8	Instituția expeditoare/The sending institution		
8.1	Denumire/ Designation		
8.2	Adresă/ Address:		
8.3	Semnătură și stampilă/ Signature and stamp	8.4	Dată/ Date / / ziua/day / luna/month / anul/year

Prelucrarea datelor este necesară în vederea îndeplinirii unei obligații legale.
Durata estimată de completare a formularului este de: 20 minute